

**Rassemblement national des Aumôniers de prisons**  
du 4 au 7 octobre 2012 à Strasbourg

**« Que fais-tu de ton frère ?  
Justice, Responsabilité, Citoyenneté »**

**DOSSIER DE PRESSE**

**Les temps forts du rassemblement**

**Mercredi 3 octobre 11 h 30**  
**conférence de presse suivie d'un apéritif**

**Jeudi 4 octobre 21 h**  
culte inaugural présidé par le pasteur Claude Baty,  
*président de la Fédération protestante de France*

**Vendredi 5 octobre**

- ⇒ **10 h 30** : visite de la Cour européenne des Droits de l'Homme
- ⇒ **12 h à 12 h 30** : rassemblement silencieux des aumôniers de prison devant le palais de justice de Strasbourg
- ⇒ **14 h à 15 h** : Prise de parole de personnalités, dont le Directeur de l'Administration pénitentiaire

**Dimanche 7 octobre 10 h 30**  
culte au temple Neuf et simultanément à la Maison d'Arrêt de Strasbourg

Les autres temps du rassemblement, conférences, ateliers sont détaillés à l'intérieur de ce dossier.

**Contact médias**

pasteur Brice Deymié, *aumônier national protestant*  
Tél. 01 44 53 47 09 - 06 77 75 68 85  
Mail : [fpf-justice@protestants.org](mailto:fpf-justice@protestants.org)

## SOMMAIRE

- ◊ Communiqué de presse
- ◊ Conférence de Frédéric Rognon
- ◊ Conférence de Neal Blough
- ◊ Conférence de Robert Cario
- ◊ Ateliers
- ◊ Exposition de Marguerite Rodenstein : « Derrière les murs, des êtres humains »

## C O M M U N I Q U E   D E   P R E S S E

### **Les aumôniers de prison protestants se rassemblent à Strasbourg**

Du 4 au 7 octobre 2012 se tient au Ciarus, à Strasbourg, le rassemblement national des aumôniers de prison protestants, cet événement a lieu tous les cinq ans. Il regroupe les 300 aumôniers de la métropole et de l'Outre-Mer qui travaillent quotidiennement dans les 190 établissements pénitentiaires.

### **Justice-responsabilité-citoyenneté : que fais-tu de ton frère ?**

Le thème du rassemblement de 2012 est : Justice-Responsabilité-Citoyenneté : que fais-tu de ton frère ? Notre thème a deux dimensions, la première du domaine de la rationalité, elle repose sur les termes : justice-responsabilité-citoyenneté, c'est le comment vivre ensemble, comprenant les lois, les tribunaux, les prisons... Pour que la société fonctionne correctement il faudrait que les trois termes s'articulent correctement et qu'ils ne s'opposent jamais. La deuxième relève du domaine de l'irrationalité (ou l'on pourrait dire de la foi), ce n'est plus la justice distributive ou rétributive mais la justice restaurative celle qui guérit, celle de l'amour, celle qui donne sans contrepartie, cette justice/fraternité est illustrée dans la Bible, par la parabole du bon Samaritain ou du fils prodigue par exemple.

On oppose souvent ces deux dimensions, elles seraient inconciliables, et pourtant nous voulions croire l'inverse.

### **Se rencontrer, échanger, partager**

Ce rassemblement quinquennal a pour objectifs de permettre aux aumôniers des dix régions pénitentiaires de se rencontrer et d'échanger, de partager à l'occasion des conférences et des ateliers sur les sujets d'actualité concernant la justice, la prison et la théologie et enfin l'occasion de montrer au grand jour ces « travailleurs de l'ombre ».

Les 300 aumôniers de prison reflètent assez fidèlement la diversité du protestantisme français. Cependant à l'intérieur d'une prison l'aumônier doit essayer de représenter l'ensemble du protestantisme et non une chapelle particulière. Son objectif n'est pas de convertir mais d'écouter la souffrance et les questions de l'autre, l'aumônier n'est pas celui qui donne des réponses toutes faites mais celui qui chemine avec. L'aumônier n'est pas celui qui culpabilise la personne détenue mais qui l'accompagne sur un chemin de responsabilité. L'aumônier est celui qui témoigne de la valeur de tout être devant Dieu.

### **Aumônerie et laïcité**

Conformément à la loi de séparation des Eglises et de l'Etat de 1905, les pouvoirs publics garantissent le libre accès aux cultes à ceux qui seraient empêchés de pratiquer librement la religion de leur choix. Le code de procédure pénale définit le cadre de l'exercice du culte en prison. L'aumônier a le droit de rencontrer tous les détenus qui lui en font la demande, cette rencontre a lieu soit dans la cellule de la personne, soit dans une salle d'entretien hors de la présence d'un surveillant. Aucune sanction disciplinaire ne peut empêcher un détenu de rencontrer l'aumônier.

**Pasteur Brice Deymié  
Aumônier national**

**La presse est invitée à tous les temps forts de ce rassemblement ainsi qu'aux conférences.  
Merci simplement de prévenir de votre présence.**

### **Contact médias**

pasteur Brice Deymié, *aumônier national protestant*  
Tél. 01 44 53 47 09 - 06 77 75 68 85  
Mail : [fpf-justice@protestants.org](mailto:fpf-justice@protestants.org)

## **Frédéric Rognon**

**jeudi 4 octobre de 17h à 19h :**

**« Que fais-tu de ton frère ? »  
Justice – responsabilité –  
citoyenneté**

*Pasteur de l'Eglise réformée de France.*

*Professeur de philosophie à la Faculté de théologie protestante de l'Université de Strasbourg.*

*Président de la Commission « Justice et Aumônerie des Prisons » de la Fédération protestante de France*



### **Présentation de la conférence introductory**

La Bible peut être lue comme un livre de questions que Dieu nous pose à chacun. Ce n'est pas seulement Caïn qui est interrogé, mais moi-même aujourd'hui : « Que fais-tu de ton frère ? » Cette interpellation brûlante nous conduira à décliner un certain nombre de défis qui sont devant nous, en articulant théologie (justice), éthique (responsabilité) et politique (citoyenneté). Comment témoigner de la justice salvifique de Dieu dans le cadre de la justice des hommes : dans le monde judiciaire et dans l'univers carcéral ? Comment répondre de ces plus petits de nos frères qui sont en prison et que nous allons visiter ? Comment exercer notre vigilance citoyenne face aux mutations des réalités pénitentiaires ? Tels seront les grands axes de cette conférence introductory.

### **Bibliographie de Frédéric Rognon**

- *Les primitifs, nos contemporains*, Paris, Hatier (coll. "Philosopher au présent"), 1988.
- *La religion*, Paris, Hatier (coll. "Profil -Notions philosophiques"), 1996.
- *Les passions*, Paris, Hatier (coll. "Profil - Notions philosophiques"), 1997.
- *Gérer les conflits dans l'Eglise*, Lyon, Olivétan, 2006.
- *Jacques Ellul. Une pensée en dialogue*, Genève, Labor et Fides (coll. "Le champ éthique" n°48), 2007.
- *Le Carême. Un temps pour la réconciliation*, Lyon, Olivétan (collection "Parole vive"), 2011.
- *Dietrich Bonhoeffer. Un modèle de foi incarnée et de cohérence entre les convictions et la vie*, Lyon, Olivétan (collection "Figures protestantes"), 2011.
- *Générations Ellul. Soixante héritiers de la pensée de Jacques Ellul*, Genève, Labor et Fides, 2012.

### Bibliographie sur le thème

- Pierre Debergé, *La justice dans le Nouveau Testament*, Cahiers Évangile n°115, mars 2001.
- Robert Cario, *Justice restaurative. Principes et promesses*, Paris, L'Harmattan (coll. "Sciences criminelles"), 2010.
- Jean-Marie Delarue, Le Contrôleur général des lieux de privation de liberté. Rapport d'activité 2011, Paris, Dalloz-Sirey, 2012.
- Bob Ekblad, *Lire la Bible avec les exclus*, Lyon, Olivétan, 2008.
- Emmanuel Levinas, *Autrement qu'être ou au-delà de l'essence*, Kluwer Academic, 1978.
- Paul Ricœur, *Soi-même comme un autre*, Paris, Le Seuil, 1990.
- Paul Ricœur, *Le juste 1*, Paris, Éditions Esprit, 1995.
- Paul Ricœur, *Le juste 2*, Paris, Éditions Esprit, 2001.
- Gérard Verkindère, *La justice dans l'Ancien Testament*, Cahiers Évangile n°105, septembre 1998.
- Howard Zehr, *Changing Lenses. A New Focus for Crime and Justice*, Scottdale (Pennsylvania) / Waterloo (Ontario), Herald Press, 2005.

## **Neal Blough**

**vendredi 5 octobre de 16h à 19h :**

### **La mort du Christ : une justice qui guérit et réconcilie**

*Directeur du Centre mennonite de Paris*

*Professeur d'histoire de l'Eglise à la Faculté libre de Théologie de Vaux-sur-Seine*

*Chargé de cours à l'Institut supérieur d'Etudes œcuméniques (Institut catholique de Paris)*



### **Présentation de la conférence**

Dans l'Écriture, la mort du Christ est présentée et expliquée dans le cadre de nombreux concepts qui ont à faire avec le droit et l'éthique: justice, pardon, réconciliation, punition, sacrifice... Dans la théologie occidentale, la mort du Christ a souvent été théorisée dans le contexte d'une logique de punition. Notre intervention cherchera à examiner ces concepts et de déterminer dans quelle logique ils se comprennent le mieux: une logique de punition ou une logique de restauration des relations. Nous nous intéresserons surtout aux implications éthiques qui découlent des interprétations différentes et le lien éventuel avec la notion de "justice restaurative".

### **Bibliographie de Neal Blough**

- *Christologie anabaptiste : Pilgram Marpeck et l'humanité du Christ*, Genève, Labor et Fides, 1984 Jésus-Christ aux marges de la Réforme, Paris, Desclée, 1992.
- *Eschatologie et vie quotidienne*, Cléon d'Andran, Excelsis, 2001.
- *Christ in our Midst. Incarnation, Church and Discipleship in the Theology of Pilgram Marpeck*, Kitchener Ontario, Pandora Press, 2007.

### **Bibliographie sur le thème**

- *Jésus de Nazareth, artisan de paix, Vérité essentielle de l'Eglise*, Eglise et Paix, volume 17, n° 2n 1991, p. 4-15.
- *Croix et réconciliation : une stratégie de vie*, Cahiers de la Réconciliation, N° 2, 1994, pp. 31-34.
- *L'Apocalypse de Jean, la violence de Dieu et la violence des chrétiens*, théologie évangélique vol. 3, n°2, 2004, p. 123-134.

- *Violence de Dieu' et histoire de l'Eglise : la Parole faite chaire comme clé de lecture*, théologie évangélique, vol. 7, n° 3, 2008, p. 261-281.
- *Le culte comme 'rite de réconciliation' », Les cahiers de l'école pastorale, N° 75, 1er trimestre 2010, p. 12-26.*
- *Balthasar Hubmaier. Liturgie et réconciliation communautaire*, dans Bernard Laurent, (sous dir.), La Théologie, une anthologie, tome III, dirigé par Nicole Lemaitre et Marc Lienhard, Renaissance et Réformes, Paris, Editions du Cerf, 2010, p. 306-311.
- *Réconciliation communautaire*, dan Christophe Paya & Bernard Huck, Dictionnaire de Théologie Pratique, Editions Excelsis, 2011, p. 590-597
- *Rédemption et histoire. Le salut dans la pensée de Pilgram Marbeck : la lettre 'concernant l'humilité du Christ'* , in Claude Baecher, ed., Rédemption et salut. La portée de l'œuvre du Christ pour la vie d'Eglise et pour l'éthique, Editions Excelsis, 2011, p. 45-76.
- *Violence et paix dans la Bible : la création*, Horizons évangéliques, mai-juin 2011, p. 6-7.
- *La paix du Christ et le 'pax Romana'*, Horizons évangéliques, juillet-août 2011, p. 8-9
- *Paix, réconciliation et justice dans le récit biblique*, brochure dans la série « Théologie et paix », Church and Peace, 2012, texte en anglais, allemand, français et serbe/croate/bosniaque ([http://www.church-and-peace.org/fileadmin/downloads/Theologie\\_und\\_Frieden/](http://www.church-and-peace.org/fileadmin/downloads/Theologie_und_Frieden/)  
[Peace reconciliation and justice in the biblical narrative in 4 languages.pdf](http://www.church-and-peace.org/fileadmin/downloads/Theologie_und_Frieden/Peace_reconciliation_and_justice_in_the_biblical_narrative_in_4_languages.pdf))

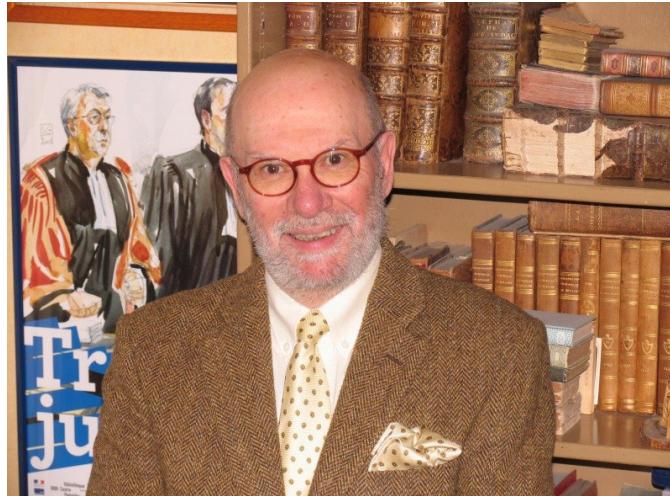
**Robert Cario**

**samedi 6 octobre de 9h30 à 12h30**

**Qu'avons-nous fait de la Justice pénale ? Regards criminologiques**

*Professeur de Criminologie*

*Directeur de l'Unité Jean Pinatel de Sciences criminelles comparées (UJP/CRAJ) - Université de Pau et des pays de l'Adour*



**Présentation de la conférence**

La définition du bien commun comme la protection des valeurs qu'il promeut est l'affaire de tou(te)s. Le traitement des violations susceptibles d'y être apportées appartient à notre système de justice pénale, démocratique, en perpétuelle évolution.

Aujourd'hui ce système est en crise, quelle que soit l'explication retenue, le diagnostic est accablant : inflation pénale galopante ; augmentation, certes différenciée, des infractions commises ; gestion processuelle (dans le temps, selon les territoires, en fonction des professionnel(le)s de la chaîne pénale, à la mesure des moyens matériels) ; réponses socio-pénales sévères et souvent contre-productives, récidive en matière d'atteintes aux biens très importante...

Est-ce à cause de l'inversion de l'objet des politiques publiques de lutte contre le crime (en général) ? En effet, la priorité ne semble plus être la prévention, mais la répression (au sens commun du terme), sinon au travers de la prévention (sic) de la récidive. La reconnaissance des personnes concernées, dans l'endroit comme dans l'envers du crime, passe après la sanction de l'acte commis/subi.

Comment peut-on à ce point ignorer les multiples précarités – et les souffrances profondes, variées et durables qui en découlent –, de nos semblables en humanité, massivement concernés par le crime ? Sinon par indifférence sociale, voire même par violence sociale à leur égard.

Les regards criminologiques portés sur ces étonnantes constats tenteront de les éclairer davantage et de proposer des voies, plus ou moins nouvelles, de nature à conduire à la promesse de restauration de tou(te)s, la plus globale et durable possible. Il devient en effet urgent de pouvoir assumer la pleine mesure de nos responsabilités à l'égard de « nos sœurs et frères » impliqués dans un conflit criminel, car nous en sommes « les gardiens ».

## **Bibliographie de Robert Cario**

- *Justice restaurative. Principes et promesses*, Paris, L'Harmattan (coll. "Sciences criminelles"), 2010.
- Les rencontres détenus-victimes -L'humanité retrouvée, sous la direction de Robert Cario, Ed. L'Harmattan, 2012.

## **Bibliographie sur le thème**

- J. Ellul, Déviances et déviants dans notre société intolérante, Ed. Erès, Coll. Trajets, 1992.
- P. Fauconnet, La responsabilité. Etude de sociologie, Lib. F. Alcan, 1920, 400 p.
- A. Garapon, F. GROS, T. PECH, Et ce sera justice. Punir en démocratie, Ed. O. Jacob, 2001.
- J. Habermas, Théorie de l'agir communicationnel, Ed. Fayard, 1987, Tome 1, Rationalité de l'action et rationalisation de la société (448 p.), Tome 2, Pour une critique de l'action fonctionnaliste.
- A. Honneth, La lutte pour la reconnaissance (1992), Ed. du Cerf, 2010.
- J. Rawls, La justice comme équité. Une reformulation de la théorie de la justice, Ed. La Découverte, 2008.
- P. Ricœur, Le juste, Ed. Esprit, 1995.
- F. Ringelheim (Dir.), In Punir mon beau souci. Pour une raison pénale, Rev. Univ. Bruxelles, 1984.
- D. Salas, La justice dévoyée. Critique des utopies sécuritaires, Ed. des Arènes, Paris, 2012.
- Zehr H., La justice restaurative. Pour sortir des impasses de la logique punitive, Ed. Labor et Fides, Genève, 2012 (préface de Robert Cario).

**Samedi 6 octobre**

après-midi :

## Ateliers

- ◆ **Bible** : atelier animé par Frédéric Gangloff, animateur biblique région de Strasbourg
- ◆ **Ecriture** : atelier animé par Marguerite Rodenstein, animatrice d'un atelier d'écriture à la Maison d'arrêt de Colmar
- ◆ **Animation d'un groupe de parole pour les détenus** : atelier animé par Francis Mouhot, psychanaliste
- ◆ **Cours Alpha en prison** : atelier animé par Nicolas de Chezelles, responsable du programme Alpha prison en France
- ◆ **Construire un projet de cercle de soutien et de responsabilité** (lien paroisse-prison) : atelier animé par Brice Deymié, aumônier national
- ◆ **Comment animer un culte en prison ?** : atelier animé par Jeanne Sylvestre, aumônier à la Maison d'arrêt de Nanterre
- ◆ **Liens aumônerie et administration pénitentiaire** : atelier animé par Thierry Godtz, surveillant pénitentiaire
- ◆ **Qu'est ce que la criminologie** : atelier animé par Robert Cario
- ◆ **La mort de Jésus** : une justice qui libère et réconcilie : approfondissement de sa conférence par Neal Blough

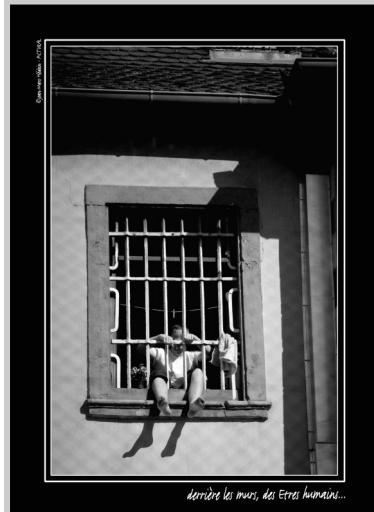
## Exposition de Marguerite Rodenstein

### « Derrière les murs, des êtres humains »

[au Ciarus, du 24 septembre au 14 octobre 2012](#)

L'exposition consacrée au monde pénitentiaire sous le titre : "**Derrière les murs, des êtres humains**", est l'aboutissement du travail d'écriture effectué par des détenus de la Maison d'arrêt de Colmar, au sein de l'Atelier d'écriture animé bénévolement par Marguerite Rodenstein, membre de la Commission Justice et Aumônerie des prisons de la FPF. Ainsi l'idée a pris corps de compléter les témoignages des uns et des autres, par un reportage photographique confié à Jean-Marc Hédouin, professionnel.

Si nul ne conteste à la société le droit de punir les délinquants qui transgessent les règles indispensables à la vie en commun et à la sécurité de tous, il est nécessaire que la société, au nom de laquelle la justice rend ses verdicts, ait conscience de la manière dont les sanctions sont exécutées. Dans la mesure où les peines



prononcées sont supposées conduire les condamnés à faire repentance de leurs actes, à les persuader qu'ils doivent se montrer plus responsables et plus respectueux de la vie et des biens d'autrui, il appartient à tous les citoyens de contrôler la manière dont les peines sont exécutées. La promiscuité, le

manque chronique de moyens de l'administration pénitentiaire et des services de probation, la faiblesse des accompagnements pédagogiques et sanitaires, réduisent malheureusement le rôle de la prison à sa fonction d'enfermement. L'essentiel que devrait être la préparation au retour dans la vie en société est la portion congrue de notre politique carcérale.

L'exposition : "Derrière les murs, des êtres humains" se veut modestement contribuer à cette vaste ambition qui consiste à mettre la prison sur la place publique et en débat pour qu'un jour prochain elle remplisse mieux sa mission au service de l'ensemble du corps social.